

## La vatse partadjée

L'èit eun coou dou fréye, Pieun é Mourisse, que reustàn deun lo méimo veladzo deun dou méicho l'eun protso de l'atro. Eun bo dzôr Pieun propose : « Sènque te diré-seu se no betissàn eunsèmblò le noouso pócca soou é no-z-atsetissàn na vatse ? »

Mourisse l'eu to de suite d'accor é lo dzôr apréi parton tcheu dou a la fèira de Bourg Sèn Morise. Lo lon dou tsemeun Pieun, que pènsaa d'isséi bièn pi feun que Mourisse, mezatte euntre llù : « Te féyo-pe pròou vére mé, ara ! ».

A la fèira, apréi avèi avéitchà amoddo totte le vatse : le boousarée é le tsasagnée , le rèine di còrne é salle dou laséi, le vatse di còrne dobbel é di còrne rebèquée, le vatse épalée é salle eumbaséye, neun cheurdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bièn portènta é la payon avouéi le soou que l'èyàn beuttà eunsèmblò. A la feun de la fèira le dou fréye tórnon i méicho.

« La portèn-pe ou bòou de mé, l'eu pi dzèn é pi sèque », di Pieun. É vouélà qu'euncomènchon a tsacotéi pe cheudre iòou eunvernéi seutta vatse. L'an pròou deusquetà canque a la feun l'an troouvà an solechón. « La vatse l'appeillèn-pe ou verdjéi euntre le noouse daa batisse ».

Dèisèn, le dou fréye desidon euncó de partadjéi eun dou la vatse. Pieun, lo pi savèn, l'ou lo toque de devàn, lo moouro: « Dz'i pape fata de me queuntchéi le man é dz'i-pe mouèn de travaille », é paréi a Mourisse totche lo bocón de dèréi : « Te crèjé d'isséi lo pi feun, t'a voulù lo moouro é ara... ommo... va maque tchertchéi de fèn é d'éive pe lèi bailléi pequéi é bèye... é sènsa gagnéi eun soou ; eun attendèn mé dze vou prènde an sèila pe ariéi la vatse é vènde de bon laséi ! ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*  
-Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «L'écho de nos montagnes—Paroisse de Valgrisenche»

Collaborateur de Valgrisenche pour la traduction: **Laura Gerbelle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique